



Број: 17-14-1-602-2/16
Сарајево, 16. фебруар 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 17-02-2016			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
01.02-	05-2-	577/16	

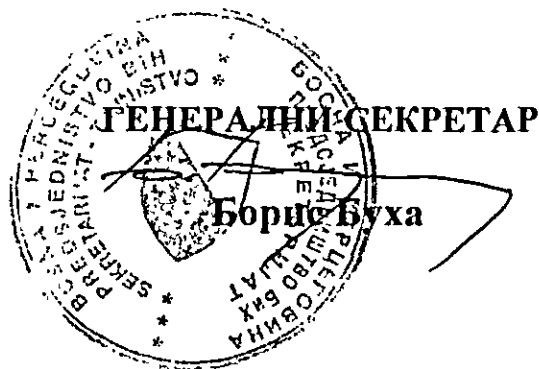
Предмет. Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Протокол о прекограничном надзору између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе. Протокол је потписао г. Драган Мектић, министар безбједности БиХ, 07. децембра 2015. г. у Сарајеву.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о протоколу.

С поштовањем,





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-42165/15
Datum: 11.02.2016.godine

REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SARAJEVO

16-02-2016

Prethodni broj	Prethodni broj u državi	Prethodni broj u inostranstvu	Prethodni broj u inostranstvu
17	17-1	602-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Protokola o prekograničnom nadzoru između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Protokola o prekograničnom nadzoru između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore potpisan 07.12.2015.godine u Sarajevu na bosanskom, hrvatskom, srpskom i crnogorskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 42. sjednici, održanoj 04.02.2016. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Protokola, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Protokola o prekograničnom nadzoru između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore.

S poštovanjem,



**PROTOKOL
O PREKOGRANIČNOM NADZORU
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE CRNE GORE**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Crne Gore, u daljem tekstu: Ugovorne strane,

na osnovu člana 34., a u vezi sa članom 14. Konvencije o policijskoj saradnji zemalja jugoistočne Evrope,

zalažući se za efikasniju borbu protiv međunarodnog kriminala i prekograničnih prijetnji, kroz saradnju zasnovanu na partnerstvu dogovorile su se slijedeće:

Član 1.

Svrha Protokola

Ugovorne strane će jačati saradnju u borbi protiv prijetnji javnoj sigurnosti, naročito u prevenciji i suzbijanju krivičnih djela.

Član 2.

Definicije

Prekogranični nadzor je operacija nadzora u jednoj državi ("državi koja upućuje zahtjev") koja se nastavlja na teritoriji druge države ("država koja prima zahtjev").

Član 3.

Odnos prema drugim propisima

Saradnja će se odvijati u okvirima zakonodavstava Ugovornih strana kao i njihovih međunarodnih obaveza.

Član 4.

Nadležni organi

Za ostvarivanje saradnje predviđene ovim Protokolom, nadležni organi Ugovornih strana su:

u Bosni i Hercegovini: Direkcija za koordinaciju policijskih tijela Bosne i Hercegovine;

u Crnoj Gori: Ministarstvo unutrašnjih poslova - Uprava policije.

Član 5.
Dozvola za prekogranični nadzor

- (1) Službenim licima Ugovorne strane koja u svrhu istrage drže pod nadzorom lice za koje postoji sumnja da je učestvovalo u izvršenju krivičnog djela koje podliježe ekstradiciji, dozvoliće se da nastave sa nadzorom na teritoriji druge Ugovorne strane, pod uslovom da je ista izdala dozvolu na osnovu prethodno podnesenog zahtjeva. Ovo će se takođe primjenjivati kod nadzora lica za koje postoji sumnja da bi isto moglo dovesti do identifikacije ili otkrivanja lica osumnjičenog za učešće u krivičnom djelu koje podliježe ekstradiciji.

- (2) U skladu sa stavom (1), zahtjev se upućuje:
 - u Bosni i Hercegovini: Direkciji za koordinaciju policijskih tijela Bosne i Hercegovine;

 - u Crnoj Gori: Ministarstvu unutrašnjih poslova - Upravi policije - Odsjeku za međunarodnu policijsku saradnju.

- (3) Zahtjevi i odgovori na zahtjeve dostavljaju se u pisanoj formi (putem faksa ili elektronske pošte). U slučaju razmjene ličnih podataka, koristiće se sigurna metoda njihovog prenosa saglasno propisima o zaštiti ličnih podataka Ugovornih strana. U hitnim slučajevima, zahtjev će može podnijeti i usmenim putem, ali nakon toga mora uslijediti njegova pisana potvrda, najkasnije u roku od pet sati od trenutka prelaska državne granice.

- (4) Dozvola za prekogranični nadzor obuhvatiće kompletnu teritoriju države koja izdaje dozvolu.
 - a) Ukoliko zbog izuzetne hitnosti slučaja, Ugovorna Strana - podnosilac zahtjeva nije u mogućnosti da podnese zahtjev, iz stava (3), ovog člana prije njegovog odobravanja, njenim službenim licima biće odobreno da nastave sa prekograničnim nadzorom lica iz stava (1) ovog člana. U takvim slučajevima organi Ugovorne strane na čijoj teritoriji bi trebalo da se nastavi sa nadzorom, odmah moraju biti obavješteni o prelasku granice, a formalni zahtjev sa precizno objašnjenim razlozima prelaska granice bez prethodno dobijene dozvole, dostavlja se bez odlaganja.
 - b) Obavijest o prelasku granice dostaviće se:
 - u Bosni i Hercegovini: Direkciji za koordinaciju policijskih tijela Bosne i Hercegovine;

 - u Crnoj Gori: Ministarstvu unutrašnjih poslova - Upravi policije - Odsjeku za međunarodnu policijsku saradnju.

- (5) Nadzor se obustavlja čim to zatraži Ugovorna strana na čijoj teritoriji se vrši nadzor, ukoliko je ispunjena svrha ili ukoliko dozvola nije bila izdata u roku od pet sati nakon prelaska granice.
- (6) Ugovorne strane obavijestiće se o eventualnim izmjenama vezano za nadležnosti, iz člana 4. i 5. ovog Protokola.
- (7) Na osnovu odobrenja druge Ugovorne strane, službenim licima će biti dozvoljeno da u svrhu nadzora koriste prevozna sredstva koja se upotrebljavaju u kopnenom, vodenom i vazdušnom saobraćaju.
- (8) Službena lica jedne Ugovorne strane mogu koristiti potrebna tehnička sredstva na teritoriji druge Ugovorne strane sve dok je to dozvoljeno zakonom druge Ugovorne strane, a njihovo korištenje odobreno. U posebnim slučajevima, Ugovorne strane će jedna drugu informisati o tehničkim sredstvima koja nose sa sobom.

Član 6.

Način vršenja nadzora

- (1) Nadzor će se vršiti u skladu s opštim uslovima, kako slijedi :
 - a) Službena lica koja vrše nadzor postupaće u skladu sa odredbama ovog Protokola i zakonima Ugovorne strane na čijoj teritoriji se vrši nadzor
 - b) Na obrazložen zahtjev, nadzor će se prenijeti u nadležnost službenim licima Ugovorne strane na čijoj teritoriji se nastavlja. Daljnje prisustvo službenih lica koja vrše nadzor biće dozvoljeno ako je tako dogovoreno sa Ugovornom stranom na čijoj teritoriji se nastavlja nadzor.
 - c) Službena lica su obavezna da tokom nadzora sa sobom nose dokument kao dokaz o izdatoj dozvoli za vršenje nadzora, osim u slučajevima iz. člana 5. stavu (4) tačka a) ovog Protokola.
 - d) Službena lica koja vrše nadzor mogu nositi svoje službeno oružje tokom vršenja nadzora kada nije drugačije odlučeno od države koja prima zahtjev. Upotreba službenog oružja je zabranjena, osim u slučaju legitimne samoodbrane.
 - e) Ulazak u privatne kuće i mjesta na kojima nije dozvoljen javni pristup je zabranjen. U radne prostorije, uključujući operativne i poslovne, koje su dostupne za javnost, može se ući tokom radnog vremena.
 - f) Službena lica koja vrše nadzor ne smiju zaustavljati, ni lišiti slobode lice koje je pod nadzorom, osim ako je to lice uhvaćeno u izvršenju krivičnog djela koje podliježe ekstradiciji u skladu sa zakonom Ugovorne strane na čijoj se teritoriji nadzor nastavlja. Nad licem lišenim slobode može se izvršiti samo pregled iz sigurnosnih razloga, imajući u vidu da će isto biti dovedeno pred nadležne organe države koja prima zahtjev. Nad licem lišenim slobode, mogu se upotrijebiti sredstva za vezivanje. Predmeti koje nosi lice koje je pod nadzorom, mogu se privremeno osigurati do dolaska službenih lica nadležnih organa države na čijoj teritoriji se vrši nadzor.

- g) Ugovornoj strani na čijoj je teritoriji izvršen nadzor dostaviće se pisani izvještaj o svim preduzetim mjerama i radnjama tokom nadzora. Službena lica koja su vršila nadzor dužna su se lično odazvati na zahtjev organa Ugovorne strane na čijoj teritoriji je izvršen nadzor.
- h) Prevozna sredstva korištena od strane službenih lica jedne Ugovorne strane, podliježu istim saobraćajnim propisima koji su obavezujući za službena lica druge Ugovorne strane. Ovo se takođe odnosi na korištenje posebnih prava i pravo slobodnog prolaza.
- i) Nadležni organi Ugovorne strane čija službena lica vrše nadzor, na zahtjev će pružiti pomoć organima Ugovorne strane na čijoj se teritoriji nadzor izvršio, i to u istragama nakon operacije u kojoj su isti učestvovali, uključujući i sudski postupak, pod uslovom da je zaštićen identitet službenog lica.

Član 7. Tehnička saradnja

- (1) Ugovorne strane mogu razmijeniti komunikacijsku opremu ili dogovoriti uspostavljanje zajedničkog komunikacijskog kanala.
- (2) Službena lica Ugovornih strana mogu dogovoriti razmjenu ili zajedničku upotrebu drugih vrsta tehničke opreme i sredstava potrebnih u svrhu nadzora.

Član 8. Pravni status službenih lica

Službena lica koja u skladu sa ovim Protokolom djeluju na teritoriji druge Ugovorne strane, a koja su počinila, ili nad kojima su počinjena krivična djela i prekršaji, imaće isti pravni status kao i službena lica druge Ugovorne strane.

Član 9. Klauzula o pružanju pomoći

- 1) Ugovorna strana na čijoj teritoriji se vrši nadzor je obavezna da štiti i pruža pomoć u izvršenju aktivnosti, službenim licima druge Ugovorne strane, na isti način kao svojim službenim licima.
- 2) Službena lica druge Ugovorne strane, kada su u pitanju propisi o radu, naročito disciplinski propisi, podliježu odredbama zakona koji je na snazi u njihovim vlastitim državama.

Član 10. Odgovornosti za nastalu štetu

- (1) Kada, u svrhu primjene ovog Protokola, službena lica jedne Ugovorne strane djeluju na teritoriji druge Ugovorne strane, prva Ugovorna strana biće odgovorna za štetu koju oni prouzrokuju u toku operacije po zakonu Ugovorne strane na čijoj teritoriji djeluju.

- (2) Ugovorna strana čija su službena lica prouzrokovala štetu licu na teritoriji druge Ugovorne strane, istoj će kompenzirati puni iznos koji je ova isplatila oštećenim licima ili njihovim pravnim sljedbencima.
- (3) Ugovorna strana na čijoj teritoriji je nastala šteta iz stava (1) ovog člana izvršiće kompenzaciju nastale štete na isti način kao što bi to učinila da su štetu prouzrokovala njena službena lica.

Član 11. **Klauzula o izuzeću**

U slučaju da jedna od Ugovornih strana smatra da bi odobrenje zahtjeva ili bilo koja druga vrsta saradnje, mogla ugroziti njenu sigurnost, druge značajne interese ili nacionalno zakonodavstvo, dužna je obavijestiti drugu Ugovornu stranu da će odbiti saradnju, djelomično ili u cjelosti, ili je usloviti ispunjenjem određenih uslova. Ugovorne strane će jedna drugu bez odlaganja i pisanim putem obavijestiti o razlozima odbijanja saradnje, u cjelosti ili djelomično.

Član 12. **Praćenje provedbe i izmjene i dopune Protokola**

Ugovorne strane obavještavaće se o promjenama propisa koji su u vezi sa implementacijom ovog Protokola. Na zahtjev jedne od Ugovornih strana, zajednička Komisija sastavljena od predstavnika Ugovornih strana, razmotriće provedbu i po potrebi predložiti izmjene i dopune ovog Protokola.

Član 13. **Troškovi**

Svaka Ugovorna strana će za svoje nadležne organe snositi troškove, nastale provedbom ovog Protokola, u skladu sa vlastitim zakonom.

Član 14. **Prilozi**

Prilozi Ugovornih strana:

- Prilog I - Obrazac zahtjeva za dozvolu za obavljanje prekograničnog nadzora
- Prilog II - Obrazac izvještaja o nadzoru
- Prilog III - Obrazac iskaznice

čine sastavni dio ovog Protokola.

Član 15.
Stupanje na snagu i otkazivanje

- (1) Ovaj Protokol stupa na snagu 30 dana od dana prijema posljednjeg obavještenja, kojim Ugovorne strane informišu jedna drugu, putem diplomatskih kanala, o ispunjenju unutrašnjih pravnih procedura neophodnih za njegovo stupanje na snagu.
- (2) Ovaj Protokol zaključuje se na neodređeni vremenski period. Svaka od Ugovornih strana može ga u bilo koje vrijeme otkazati putem diplomatskih kanala. Otkazivanje stupa na snagu šest mjeseci nakon prijema službene obavijesti o otkazivanju.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 07.12.2015. godine, u dva originalna primjerka svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski i srpski) i na crnogorskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

**ZA VLADU
CRNE GORE**

Dragan Mektić, ministar sigurnosti

Raško Konjević, ministar unutrašnjih poslova

Prilog I

Nadležni službenik:
Tel:.....
Fax:
Mobilni telefon:
E-Mail:

Broj predmeta:

Datum:

**Zahtjev za dozvolu za obavljanje prekograničnog nadzora
u skladu sa članom 14. Konvencije o policijskoj saradnji za jugoistočnu Evropu i bilateralnim
implementacionim Protokolom o prekograničnom nadzoru između Vijeća ministara Bosne i
Hercegovine i Vlade Crne Gore**

za:

.....
.....

Okolnosti slučaja:

--

Cilj nadzora:

--

Procjenjeno vrijeme nadzora (Početak/ Kraj):

--

Osumnjičeni	
Ime:	
Prezime:	
Datum rođenja:	
Zanimanje:	
Bračno stanje:	
Državljanstvo:	
Registrovana adresa:	
Mjesto boravka:	
Opis lica uključujući fotografiju:	

Vozilo postavljeno za cilj				
Registracione oznake:	Marka:	Tip:	Boja:	Godina proizvodnje:

Objekt meta:

Lica u kontaktu sa osumnjičenim:

Adresa(e) kontakta:

Da li je lice postavljeno za cilj već bilo pod nadzorom u prošlosti?

da ne ne znam

Telefonski nadzor u toku:

da ne

Tehnički nadzor u toku:

da ne

Ovlašteni službenik za operaciju nadzora u državi podnosioca zahtjeva: Ime i prezime, JMB, služba	
Kontakt podaci ovlaštenog službenika za operaciju na terenu:	
Broj telefona:	
Broj fax-a:	
E-Mail:	

Ovlašteni sud: Adresa, broj telefona, broj fax-a, e-mail	
--	--

Nadležni tužilac/ Nadležni sudija: Ime, adresa, broj telefona, broj fax-a, e-mail	
Broj predmeta:	

Službenici nadzora			
Broj službene legitimacije	Oružje	Vozilo	Tehnička oprema

Dozvola za prekogranični nadzor	odobrena	
	odbijena	
	odobrena pod sljedećim uslovima:	

.....
(potpis)

Prilog III

Iskaznica (za Bosnu i Hercegovinu)

Ova lica su policijski službenici, pripadnici posebne operativne jedinice, koji na osnovu dozvole svoje države provode nadzor. Ovaj dokument važi samo uz njihovu službenu iskaznicu. Molimo Vas za podršku. Sva pitanja možete uputiti na telefon nadležne jedinice Direkcije za koordinaciju policijskih tijela Bosne i Hercegovine, Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine: NCB Interpol Sarajevo tel: 00387 33 250 060; 00387 33 250 077; fax: 00 387 668 036.

Ovlašćenje (za Crnu Goru)

Ova lica su policijski službenici, pripadnici posebne operativne jedinice, koji na osnovu dozvole svoje države vrše prekogranični nadzor. Ovaj dokument važi samo uz njihovu službenu legitimaciju. Molimo Vas za podršku. Sva pitanja možete uputiti na telefon nadležne jedinice Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore - Uprava policije - Odsjek za međunarodnu policijsku saradnju kontakt: 00382 20 243 511.